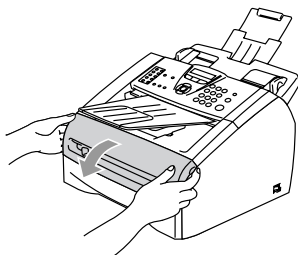
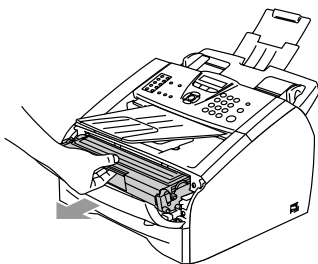


1



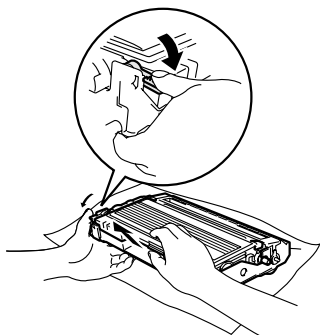
- Make sure that the machine is turned on. Open the front cover.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist. Öffnen Sie die vordere Abdeckung.
- Vérifiez que l'appareil est allumé. Ouvrez le capot avant.
- Controleer dat de machine aanstaat. Maak de voorklep open.
- Assicurarsi che la macchina sia accesa. Aprire il coperchio anteriore.
- Asegúrese de que la máquina está encendida. Abra la cubierta delantera.
- Certifique-se de que a máquina está ligada. Abra a tampa da frente.

2



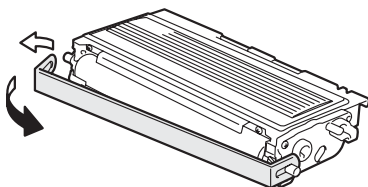
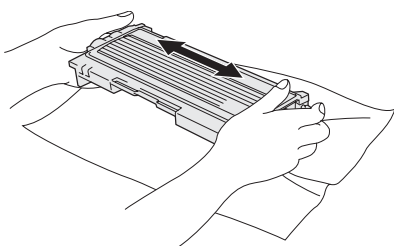
- Pull out the drum unit and toner cartridge assembly.
- Nehmen Sie die Trommeleinheit aus dem Gerät heraus.
- Retirez l'ensemble tambour et cartouche de toner.
- Verwijder het geheel van drumeenheid en tonercartridge.
- Rimuovere il gruppo tamburo e cartuccia toner.
- Extraiga el conjunto de tambor y cartucho de tóner.
- Retire a estrutura do tambor e do cartucho de toner.

3



- Push down the blue lock lever and take the used toner cartridge out of the drum unit.
- Halten Sie den blauen Entriegelungshebel an der linken Seite nach unten gedrückt und nehmen Sie die verbrauchte Tonerkassette aus der Trommeleinheit heraus.
- Poussez le levier bleu de verrouillage vers le bas et sortez la cartouche de toner usée du tambour.
- Duw de blauwe ontgrendeling naar beneden en neem de gebruikte tonercartridge uit de drumeenheid.
- Abbassare la leva di bloccaggio blu ed estrarre la cartuccia toner usata dal gruppo tamburo.
- Empuje la palanca de bloqueo azul hacia abajo y saque el cartucho de tóner usado de la unidad de tambor.
- Puxe para baixo a alavanca de bloqueio azul e retire o cartucho do toner usado da unidade tambor.

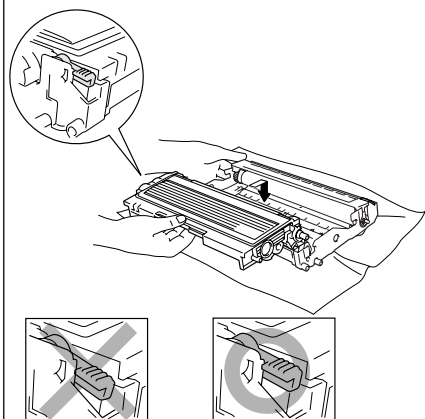
4



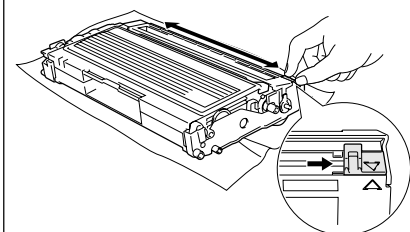
- Unpack the new toner cartridge. Hold the cartridge level with both hands and gently rock it from side to side five or six times to spread the toner evenly inside the cartridge. Pull off the protective cover.
- Packen Sie die neue Tonerkassette aus. Halten Sie die Kassette waagerecht mit beiden Händen und schwenken Sie sie vorsichtig 5- bis 6-mal seitlich hin und her, um den Toner in der Kassette gleichmäßig zu verteilen. Ziehen Sie die Schutzabdeckung ab.
- Déballez la nouvelle cartouche de toner. Maintenez le niveau de cartouche des deux mains et secouez-la doucement d'un côté à l'autre cinq ou six fois pour répandre le toner de façon égale à l'intérieur de la cartouche. Sortez le couvercle de protection.
- Pak de nieuwe tonercartridge uit. Houd de tonercartridge met beide handen vast, en schud deze vijf tot zes keer voorzichtig heen en weer om de toner gelijkmatig te verdelen in de cartridge. Verwijder de bescherming.
- Disimballare la nuova cartuccia toner. Tenendo la cartuccia con entrambe le mani, scuoterla delicatamente orizzontalmente per cinque o sei volte per pareggiare il toner al suo interno. Rimuovere il coperchio di protezione.
- Desembale el cartucho de tóner nuevo. Mantenga el nivel de cartucho con las dos manos y balancéelo suave y horizontalmente cinco o seis veces para que se extienda el tóner de modo uniforme dentro del cartucho. Extraiga la cubierta de protección.
- Retire o novo cartucho de toner da embalagem. Segure o cartucho com ambas as mãos e abane-o suavemente de um lado para o outro, cinco ou seis vezes, para distribuir o toner de igual forma dentro do cartucho. Remova a tampa de protecção.



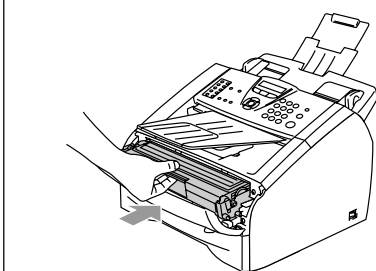
5



6



7



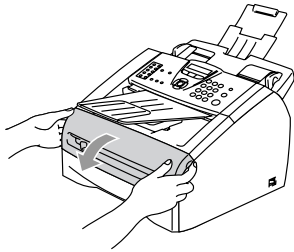
- Put the new toner cartridge firmly into the drum unit until you hear it lock into place. If you put it in properly, the lock lever will lift automatically.
- Setzen Sie die neue Tonerkassette in die Trommeleinheit ein, so dass sie hörbar einrastet. Wenn die Kassette richtig eingesetzt ist, hebt sich der blaue Entriegelungshebel automatisch an.
- Mettez la nouvelle cartouche de toner fermement dans le tambour jusqu'à ce que vous entendiez un déclic de verrouillage. Si elle est bien placée, le levier de verrouillage se soulève automatiquement.
- Schuif de nieuwe tonercartridge stevig in de drumeenheid totdat hij vergrendeld wordt. Als u de cartridge correct hebt geplaatst, gaat de vergrendeling automatisch omhoog.
- Installare la nuova cartuccia toner in modo ben saldo nel gruppo tamburo fino a che scatti in posizione. Se montata correttamente, la leva di bloccaggio si alza automaticamente.
- Vuelva a colocar el nuevo cartucho de tóner firmemente en la unidad de tambor hasta que quede inmovilizada en su lugar. Si lo ha colocado correctamente, la palanca de bloqueo se levantará automáticamente.
- Coloque o novo cartucho de toner com firmeza na unidade de tambor até ouvir que se encaixa no devido lugar. Se o cartucho ficar correctamente colocado, a alavanca de bloqueio levanta-se automaticamente.
- Clean the primary corona wire inside the drum unit by gently sliding the blue tab from right to left and left to right several times. Return the tab to the home position (▲) before you put the drum unit back into the machine. If you do not, printed pages may have a vertical stripe.
- Reinigen Sie den Koronadraht im Innern der Trommel, indem Sie den blauen Schieber mehrmals vorsichtig ganz nach rechts und links schieben. Bringen Sie den blauen Schieber wieder in die Grundposition (▲), bevor Sie die Trommeleinheit wieder einsetzen. Wenn sich der Schieber nicht in der Grundposition befindet, erscheinen in den gedruckten Seiten senkrechte Streifen.
- Nettoyez le fil éliminateur d'effet de couronne primaire du tambour en faisant coulisser doucement plusieurs fois la languette bleue de droite à gauche et de gauche à droite. Remettez la languette sur sa position d'origine (▲) avant de remettre en place le tambour dans l'appareil. Sinon, des pages imprimées peuvent présenter des rayures verticales.
- Reinig de primaire corona in de drumeenheid door het blauwe lipje een paar keer van rechts naar links en van links naar rechts te schuiven. Zet het lipje terug in de oorspronkelijke stand (▲) voor u de drumeenheid opnieuw in de machine plaatst. Als u dit niet doet, kunnen er verticale strepen voorkomen op de afgedrukte pagina's.
- Pulire il filo corona primario nel gruppo tamburo, facendo scorrere delicatamente avanti e indietro più volte l'apposita linguetta blu. Riportare la linguetta blu in posizione di riposo (▲) prima di reinstallare l'unità tamburo nell'apparecchio. Se non si provvede a farlo, le pagine stampate potrebbero presentare strisce verticali.
- Limpie el filamento de corona principal en el interior de la unidad de tambor deslizando varias veces la aleta azul de derecha a izquierda y de izquierda a derecha. Vuelva a colocar la aleta a su posición inicial (▲) antes de poner la unidad de tambor nuevamente en el equipo. De lo contrario, podría aparecer una raya vertical en las páginas impresas.
- Limpe o fio de corona primário no interior do tambor, deslizando suavemente a patilha azul da direita para a esquerda e da esquerda para a direita várias vezes. Reponha a patilha na posição original (▲) antes de voltar a colocar a unidade tambor no aparelho. Se não o fizer, as páginas imprimidas poderão apresentar faixas brancas.
- Put the drum unit and toner cartridge assembly back into the machine. Close the front cover. DO NOT turn off the machine's power switch or open the front cover until the LCD returns to standby state.
- Installieren Sie die Trommeleinheit und Tonerkassette wieder in das Gerät. Schließen Sie die vordere Abdeckung. Netzschalter nur ausschalten oder vordere Abdeckung öffnen, NACHDEM die LCD in den Bereitschaftszustand zurückgekehrt ist.
- Remettez l'ensemble tambour et cartouche de toner dans l'appareil. Refermez le capot avant. N'ÉTEIGNEZ PAS l'interrupteur de l'imprimante et n'ouvrez pas le capot avant tant que l'écran à cristaux liquide n'est pas revenu dans l'état d'attente.
- Plaats de drumkit en tonercartridge weer in de machine. Sluit de voorklep. PAS WANNEER het LCD is overgeschakeld naar stand-by, mag u de machine uitzetten en de voorklep openmaken.
- Reinserire l'assemblaggio del gruppo tamburo e della cartuccia toner nella macchina. Chiudere il coperchio anteriore. NON spegnere l'interruttore di alimentazione della macchina né aprire il coperchio anteriore finché il display LCD non torna allo stato di standby.
- Vuelva a colocar el conjunto de la unidad de tambor y el cartucho de tóner en la máquina. Cierre la cubierta delantera. NO apague el interruptor de la máquina o abra la cubierta delantera hasta que el LCD vuelva al estado de espera.
- Coloque novamente o conjunto da unidade do tambor e do cartucho de toner na máquina. Feche a tampa da frente. NÃO desligue a máquina nem abra a tampa da frente até o LCD voltar ao estado em espera.

Bytte ut tonerkassetten
Byte av tonerkassett
Udskifte tonerpatron

Väriainepatruunan vaihtaminen
Замена картриджа
トナーカートリッジを交換する

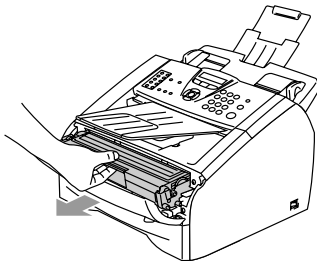
更换墨粉盒
토너 카트리지 교환

1



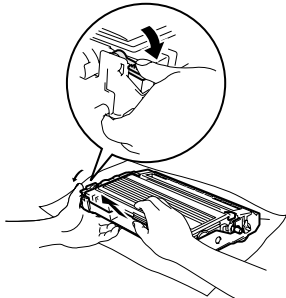
- Kontroller at maskinen er slått på. Åpne frontdekslet.
- Kontrollera att maskinen är påslagen. Öppna den främre luckan.
- Sørg for, at maskinen er tændt. Åbn frontlågen.
- Tarkista, että laitteen virta on kytketty. Avaa etukansi.
- Убедитесь в том, что аппарат включен. Откройте переднюю крышку.
- 本製品の電源スイッチがONになっていることを確認し、フロントカバーを開けます。
- 确保设备电源已打开。打开前盖。
- 본 제품의 전원 스위치가 ON 이 되어 있는 것을 확인한 후, 전면 커버를 엽니다.

2



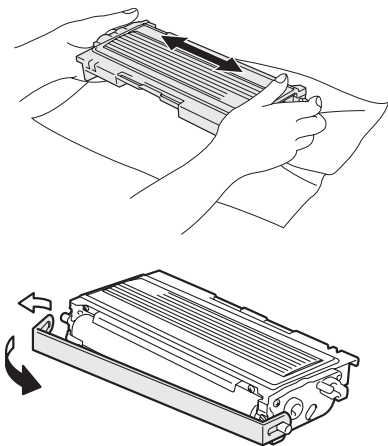
- Ta ut trommelenheten og tonerkassetten.
- Dra ut trumman och tonerkassetten.
- Træk tromleenheden og tonerpatronenheden ud.
- Vedä rumpuyksikkö- ja värikasettiyhdistelmä ulos.
- Выньте барабан с картриджем.
- 本機からドラムユニットを取り出します。
- 取出硒鼓单元和墨粉盒组件。
- 본체로부터 드럼 유닛을 꺼냅니다.

3



- Trykk den blå låsehendelen ned og ta den brukte tonerkassetten ut av trommelenheten.
- Fäll ned låsspärren och avlägsna den gamla tonerkassetten från trumman.
- Skub det blå låsehåndtag ned og tag tonerpatronen ud af tromleenheden.
- Paina sininen lukitusvipu alas ja poista vanha väriainepatruuna rumpuyksiköstä.
- Нажмите на синий стопорный рычаг и выньте использованный картридж из барабана.
- ドラムユニットの青いロックレバーを押しながら、トナーカートリッジを取り外します。
- 按下蓝色锁定杆，然后从硒鼓单元中取出已用完的墨粉盒。
- 드럼 유닛의 파란 잠금레버를 누르면서 토너 카트리지를 꺼냅니다.

4

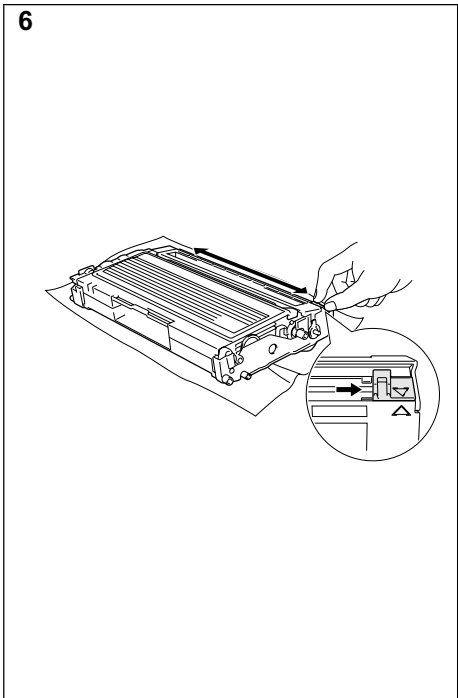


- Pakk ut den nye tonerkassetten. Hold kassetten vannrett med begge hender og rist den fra side til side fem eller seks ganger for å spre toneren jevnt inne i kassetten. Ta av beskyttelsesdekselet.
- Packa upp den nya tonerkassetten. Håll tonerkassetten med två händer och skaka den varsamt från sida till sida fyra till fem gånger för att jämt fördela tonern i kassetten. Dra av skyddet.
- Pak den nye tonerpatron ud. Hold patronens niveau med begge hænder og vip den forsigtigt fra side til side fem til seks gange for at sprede toneren jævnt inde i patronen. Tag det beskyttende dæksel af.
- Ota uusi värikasetti pakkauksestaan. Nosta värikasetti molemmin käsin. Pidä sitä vaakatasossa ja heiluta sitä viisi tai kuusi kertaa sivulta sivulle, jotta väriaine jakaantuu tasaisesti sen sisällä. Poista suojaosa.
- Распакуйте новый картридж. Удерживайте картридж ровно обеими руками и осторожно покачайте его из стороны в сторону 5-6 раз для равномерного распределения тонера в картридже. Снимите защитную крышку.
- 新しいトナーカートリッジを開封します。 トナーが均等になるように、左右に5~6回ゆっくりと振ります。保護カバーを外します。
- 拆开新的墨粉盒。双手握住盒杆，轻轻地左右摇晃5到6次使墨粉盒内墨粉均匀分散。拆除保护盖。
- 새 토너 카트리지를 개봉합니다. 토너가 균등하게 되도록 좌우로 5~6 회 천천히 흔듭니다. 보호 커버를 제거합니다.

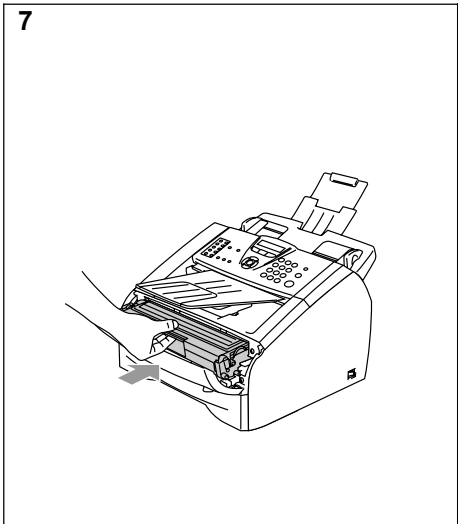
5

Diagram 5 illustrates the correct way to insert the power cord into the power supply unit. A circular inset shows a close-up of the power cord being inserted into the power jack. The main diagram shows the power supply unit with the power cord being inserted into the power jack. Below the main diagram, two smaller diagrams show incorrect ways to insert the power cord, marked with a large 'X' to indicate they are wrong.

-
- 6**



- 7



- | 型号 | 有毒有害物质或元素 | | | | | |
|------|-----------|------|------|----------|-------|--------|
| 墨粉盒 | 铅 | 汞 | 镉 | 六价铬 | 多溴联苯 | 多溴二苯醚 |
| 部件名称 | (Pb) | (Hg) | (Cd) | (Cr(VI)) | (PBB) | (PBDE) |
| 墨粉盒 | × | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
| 包装材料 | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ | ○ |
- 备注：
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。
（由于技术或经济的原因暂时无法实现替代或减量化）